

SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 121
DEUTSCH	Seite 15
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 121
FRANÇAIS	Page 29
EXEMPLES DE CALCULS	Page 122
ESPAÑOL	Página 42
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 122
ITALIANO	Pagina 55
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 123
SVENSKA	Sida 68
RÄKNEEXEMPEL	Sida 123
NEDERLANDS	Pagina 81
REKENVOORBEELDEN	Pagina 124
PORTUGUÊS	Página 95
EXEMPLOS DE CÁLCULO	Página 124
SUOMI	Sivu 108
LASKENTAESIMERKKEJÄ	Sivu 125



CS-2635RH

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE

Notes for handling Lithium batteries:

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:

VORSICHT

Bei Verwendung einer uneigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

Remarques sur la manipulation des piles au lithium:

ATTENTION

Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.
Débarassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

Notas para el manejo de las baterías de litio:

PRECAUCIÓN

Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Note concernenti le batterie al litio:

AVVERTENZA

Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

Observera om hantering av litiumbatterier:

OBSERVERA!

Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:

LET OP

Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Notas para o manuseio de pilhas de lítio:

PRECAUÇÃO

Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:

HUOMAUTUS

Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.
Paristo tulee vaihtaa vain samantyyppiseen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

NOTE INTRODUTTIVE

Per assicurarsi un uso senza problemi della calcolatrice SHARP, raccomandiamo quanto segue:

1. È necessario conservare la calcolatrice in aree esenti da estreme escursioni termiche, da umidità e da polvere.
2. Per pulire la calcolatrice si consiglia di usare un panno morbido, asciutto. Non usare solventi o un panno bagnato.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Nel caso in cui non sia stata inserita la batteria di appoggio della memoria, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate e il tasso di conversione vengono cancellati se si stacca il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete. Le stesse percentuali vengono anche cancellate se la batteria di appoggio della memoria viene tolta dal calcolatore.
5. Se è necessario un intervento di manutenzione, servirsi solo di un centro d'assistenza autorizzato SHARP, di un servizio di manutenzione approvato da SHARP o di un centro di riparazioni SHARP.

6. Non avvolgere il cavo d'alimentazione elettrica intorno all'apparecchio, né piegarlo o arrotolarlo con forza in altra maniera.

INDICE

	Pagina
• COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA	56
• COMANDI PER L'USO	57
• SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO	62
• SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA	63
• ERRORI	64
• SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA	64
• DATI TECNICI	66
• INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ	67
• ESEMPI DI CALCOLO	123
• ESEMPI DI CALCOLI DI CONVERSIONE ...	144
• CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA	146
• CALCOLO ALiquOTA DI SCONTO	149

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Prima di usarla per la prima volta, rimuovere la pila al litio installata e installarla nell'apparecchio seguendo la procedura seguente.

Se la spina del cavo di alimentazione viene staccata, sia pure accidentalmente, mentre l'apparecchio sta funzionando alimentato solamente con corrente alternata di rete, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate ed il tasso di conversione memorizzati vengono cancellati.

- 1) Spegner l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.
- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 67.)

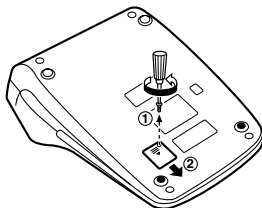


Fig. 1

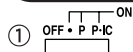


Fig. 2

Dopo l'installazione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla la prossima volta.

COMANDI PER L'USO



INTERRUTTORE POWER; SELETTORE DI MODALITÀ DI CONTEGGIO VOCI / STAMPA:

“OFF”: Spegnimento.

“•”: Accensione. Impostazione sulla modalità di non-stampa.

(“•••...•••-P” sarà stampato).

“P”: Accensione. Impostazione sulla modalità di stampa.
(“•••...•••+P” sarà stampato).

“P-IC”: Accensione. Impostazione sulla modalità di conteggio stampa e voci.

Il contatore conta il numero delle voci che  ha premuto in integrazione.

Note:

- Ogni volta che si preme il tasto  viene sottratto 1 dal contatore di elementi.
- Quando viene raggiunto il risultato del calcolo, il

conteggio viene stampato.

- Premendo ,  o  si cancella il conteggio.
- Il contatore ha la capacità massima di 3 cifre (fino a ± 999). Se il conteggio supera il massimo, il contatore inizia di nuovo a contare da zero.



SELETTORE DEL MODO DI REGOLAZIONE DEL TASSO:

Questo selettore serve a impostare il tasso di conversione o il tasso di tassazione / sconto.

“RATE”
SET: Posizionate questo selettore su “RATE SET” prima di memorizzare ciascun tasso.

Tasso di conversione:

- Immettete il tasso di conversione, quindi premete .
- Si può memorizzare un massimo di 6 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).

Tasso di tassazione / sconto:

- Immettete il tasso di tassazione addizionale e premete poi **TAX+**.
- Per memorizzare un tasso di sconto, premete **+/-** prima di premere **TAX+**.
- Si può memorizzare un massimo di 4 cifre (la virgola decimale non viene contata come una cifra).

“●” : Posizionate questo selettore su “●” prima di cominciare i calcoli.

Nota: • Ricordatevi di posizionare questo selettore su “●” dopo aver memorizzato ciascun tasso.

- Per il tasso di conversione e per il tasso di tassazione / sconto, potete memorizzare un solo valore per ciascuno. Se immettete un nuovo tasso, il tasso precedente viene cancellato.

③ **K • A**

SELETTORE DI MODALITÀ COSTANTE / ADDIZIONE:

“K” : Vengono eseguite le seguenti funzioni costanti:

Moltiplicazione: La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero immesso (il moltiplicando) e l'istruzione **×**.

Divisione: La calcolatrice ricorda automaticamente il secondo numero immesso (il divisore) e l'istruzione **÷**.

“●”: Neutro

“A”: L'uso della modalità Addizione consente la somma e la sottrazione di numeri senza immissione del punto decimale. Quando si attiva la modalità Addizione, il punto decimale viene posizionato automaticamente in base all'impostazione del selettore decimale.

L'uso di $\square$, $\times$ e $\div$ prende automaticamente la precedenza sulla modalità Addizione e nella posizione decimale preimpostata vengono stampate risposte corrette dal punto di vista dei decimali.



SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:

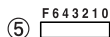
Esempio: Impostare il selettore decimale a "2".

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\div$ 9 $\square$	5 $\div$ 9 $\square$
	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
	0.44	0.55

Nota: Durante i calcoli successivi, il punto decimale viene variato tramite l'uso di $\times$ o $\div$.

Se il selettore decimale è impostato su "F", la risposta viene sempre arrotondata per difetto (.



SELETTORE DECIMALE:

Preimposta il numero di posizioni decimali per la risposta.

Nella posizione "F", la risposta viene visualizzata nel sistema decimale variabile.



TASTO ALIMENTAZIONE CARTA



TASTO DI CONVERSIONE:

Questo tasto serve per ottenere un valore dividendo un numero dato per un tasso di conversione specificato.



TASTO DI CONVERSIONE:

Questo tasto serve a:

- Per memorizzare il tasso di conversione (usando il selettore del modo di regolazione del tasso).
- Ottenere un valore moltiplicando un numero dato per un tasso di conversione specificato.
- Controllare il tasso correntemente memorizzato. Premete prima $\times$ per cancellare il registro di calcolo e ripristinare una condizione di errore,

e premete poi . Il tasso di conversione viene stampato con il simbolo "TC".

⑨ 

TASTO CORREZIONE ULTIMA CIFRA

⑩ 

TASTO CANCELLAZIONE IMMIS- SIONE:

Cancella i numeri immessi prima dell'uso di un tasto funzionale.

Viene anche utilizzato per cancellare un errore di superamento del limite superiore causato da un'immissione.

⑪ 

TASTO NON-ADDIZIONE / TOTALE PARZIALE:

Non-addizione – Premendo questo tasto subito dopo l'inserimento di un numero in modalità di stampa, l'immissione viene stampata sul lato sinistro con "#".

Questo tasto viene utilizzato per stampare numeri

non soggetti a calcoli, come codici, date, ecc.

Totale parziale – Usato per ottenere il totale o i totali parziali di addizioni e / o sottrazioni. Premendo Il tasto dopo  o , il totale parziale viene stampato con "◇" e si può proseguire il calcolo.

Premendo questo tasto anche in modalità di Non-stampa, il numero visualizzato viene stampato con "P".

⑫ 

TASTO TOTALE:

Stampa il totale di addizione e sottrazione con "*".

Questo tasto serve anche come tasto di cancellazione per la registrazione dei calcoli e reimposta una condizione di errore.

⑬  **TASTO DI RICHIAMO PRIMA MEMORIA**

⑭  **TASTO DI RICHIAMO E AZZERAMENTO PRIMA MEMORIA**

⑮  **TASTO DI RICHIAMO E DI CANCELLAZIONE DELLA SECONDA MEMORIA**

⑯  **TASTO DI RICHIAMO DELLA SECONDA MEMORIA**

⑰  **TASTO CAMBIA SEGNO:**
Cambia il segno algebrico di un numero (cioè da positivo in negativo e da negativo in positivo).

⑱  **TASTO MULTIUSO:**
Esegue margini lordi, modifica percentuale e maggiorazione/sconto automatico.

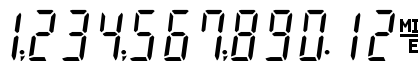
⑲  **TASTO DI INCLUSIONE TASSE:**
Serve ai calcoli con il tasso di tassazione / sconto.

Per controllare il tasso correntemente memorizzato, premete prima  per cancellare il registro di calcolo e ripristinare una condizione di errore, e

premete poi . Il tasso di tassazione / sconto viene stampato con il simbolo "TX".

⑳ DISPLAY

Formato del display:



Simboli:

M : **Simbolo di Prima memoria**
Appare quando un numero è stato memorizzato nella Prima memoria.

I : **Simbolo di Seconda memoria**
Appare quando un numero è stato memorizzato nella Seconda memoria.

- : **Simbolo Meno**
Appare quando un numero è negativo.

E : **Simbolo di errore**
Appare quando viene rilevato un errore di superamento limite massimo o un errore di altro tipo.

* Tutti i simboli disponibili sono stati visualizzati qui insieme a scopo esemplificativo, ma i simboli stessi non compaiono mai simultaneamente sullo schermo.

SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

1. Rimuovere il rotolo di carta dalla calcolatrice. (Strappare la carta e rimuoverla dal meccanismo di stampa utilizzando ).
2. **Spegnere l'alimentazione. Accertarsi che la bobina di stampa sia ferma.**
3. Rimuovere il coperchio della stampante facendolo scorrere verso il retro della calcolatrice. (Fig. 1)
4. Rimuovere il vecchio nastro usato.
5. Inserire il nuovo nastro.
6. Con il lato nero del nastro rivolto verso l'alto, posizionare una delle bobine sul relativo albero di destra. (Fig. 2) Accertarsi che la bobina sia inserita saldamente al suo posto.
7. Caricare il nastro intorno alla parte esterna delle guide metalliche. (Fig. 3)
8. Eliminare qualsiasi allentamento ruotando manualmente una delle bobine.
9. Riposizionare il coperchio della stampante.
10. Riposizionare il rotolo di carta.

Coperchio della stampante

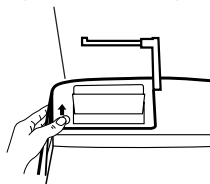


Fig. 1

Nastro d'inchiostro

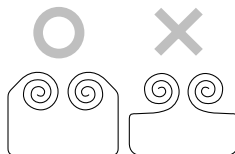


Fig. 2

Bobina

Albero della bobina

Nastro d'inchiostro

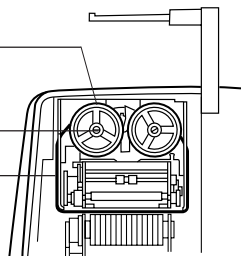


Fig. 3

SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA

1. Sollevare il fermo carta (Fig. 1).
2. Ripiegare il bordo di entrata del rotolo di carta di 3-5 cm (Non piegarlo mai diagonalmente).
3. Inserire il rotolo dalla parte sinistra del fermo carta accertandosi che il rullo sia posizionato nella direzione adeguata (con l'alimentazione della carta proveniente dal basso) (Fig. 3).
4. Inserire il bordo di entrata del rotolo di carta nell'apertura posizionata direttamente dietro il meccanismo di stampa (Fig. 4).
5. Premere il tasto di alimentazione della carta e far avanzare la carta sotto il bordo dell'uscita (Fig. 5).

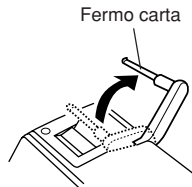


Fig. 1

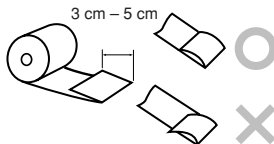


Fig. 2



Fig. 3

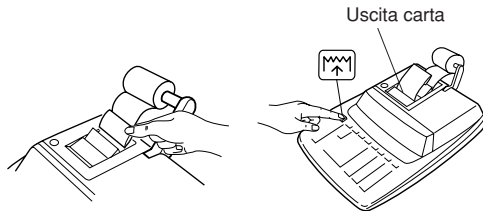


Fig. 4

Fig. 5

NON TIRARE LA CARTA ALL'INDIETRO. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

ERRORI

Esistono diverse situazioni che possono causare un superamento dei limiti o una condizione di errore. Quando ciò si verifica, viene visualizzata l'indicazione "E" e tutti i tasti si bloccano elettronicamente. Il contenuto della memoria nel momento dell'errore viene conservato.

Se nel momento dell'errore viene visualizzata l'indicazione "0•E", è necessario utilizzare il tasto per cancellare il display della calcolatrice. Se viene visualizzata l'indicazione "E" seguita da un numero diverso da zero, è possibile cancellare l'errore con il tasto o con il tasto ed è quindi possibile continuare il calcolo.

Condizioni di errore:

1. Immissione di più di 12 cifre o di 11 decimali.
Questo errore può essere cancellato con il tasto o con il tasto .
2. Quando la parte intera di una risposta supera le 12 cifre.
3. Quando la parte intera del contenuto della memoria supera le 12 cifre.
(Esempio: 999999999999 1)
4. Quando un numero viene diviso per zero.
(Esempio: 5 0)

SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Quando è tempo di sostituire la pila

Sostituire con una pila nuova ogni 2 anni.

Metodo di sostituzione della pila

Usare una pila al litio (CR2032).

Nota: Quando si sostituisce la pila, l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, i contenuti della memoria vanno persi.

Potrebbe essere utile prender nota, su un foglio di carta, del valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, di altri numeri importanti.

- 1) Spegnerne l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Rimuovere la pila scarica e installare una pila al litio nuova. Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.

- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità.
(Vedere a pagina 67.)

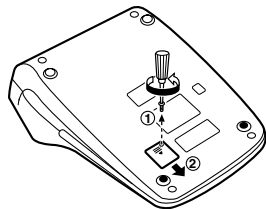


Fig. 1

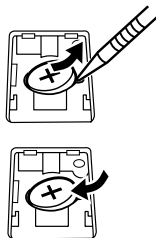


Fig. 2

l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla la prossima volta.

Precauzioni sull'uso della pila

- Non lasciare una pila scarica nell'apparecchio.
- Non esporre la pila ai rischi di acqua o fiamme, e non smontarla.
- Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini piccoli.

Dopo la sostituzione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Azzerare il valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e

DATI TECNICI

Capacità operativa:	12 cifre
Alimentazione:	In funzione: CA: 220V–230V, 50Hz Backup di memoria: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (Pila al litio CR2032 $\times$ 1)
Durata di vita utile della pila di protezione della memoria:	Ca. 2 anni. (Provato e accertato a 25°C; le condizioni ambientali d'uso possono far cambiare il valore effettivo.)
Calcoli:	Quattro calcoli aritmetici, moltiplicazione e divisione costante, calcolo potenza, calcolo maggiorazione / sconto, addizione e sottrazione ripetuta, calcolo reciproco, calcolo conteggio voci, calcolo margine lordo, calcolo memoria, ecc.

SEZIONE DI STAMPA

Stampante:	Stampante meccanica
Velocità di stampa:	Ca. 4,3 linee/sec.
Carta per stampa:	Larghezza 57 – 58 mm 80 mm di diametro (massimo)
Temperatura operativa:	0°C – 40°C
Consumo di energia:	53 mA
Dimensioni:	250 mm (L) $\times$ 345 mm (P) $\times$ 78 mm (A)
Peso:	Ca. 2,0 kg (con pila)
Accessori:	1 pila al litio, 1 etichetta per la data di sostituzione della pila (attaccata sul retro del corpo dell'unità), 1 rotolo di carta, 1 nastro inchiostroato (inserito) e manuale di istruzioni

AVVERTENZA

LA TENSIONE UTILIZZATA DEVE ESSERE QUELLA SPECIFICATA SULLA CALCOLATRICE. L'USO DELLA CALCOLATRICE CON UNA TENSIONE MAGGIORE DI QUELLA SPECIFICATA È PERICOLOSO E PUÒ PROVOCARE INCENDI O ALTRI TIPI DI INCIDENTI CHE CAUSANO DANNI. NON CI RITERREMO RESPONSABILI PER NESSUN DANNO RISULTANTE DA UN USO DELLA CALCOLATRICE CON TENSIONE DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA.

INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ

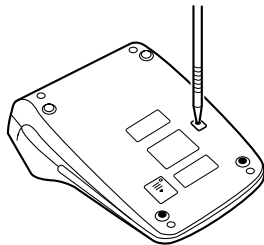
Se sottoposta a colpi, urti violenti, esposta a campi elettromagnetici, o in condizioni fuori dalla norma l'unità potrebbe non essere più operativa e non rispondere alla pressione dei tasti. Se questo accadesse, premere il tasto RESET che si trova sul fondo dell'unità. Il tasto RESET deve essere premuto solo quando:

- si è verificato un evento anormale.

- si è provveduto all'installazione o alla sostituzione delle pila.

Note:

- Premendo l'interruttore RESET si cancella l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, gli altri dati memorizzati.
- Per premere il tasto RESET utilizzare solo la punta di una penna a sfera. Non usare oggetti che possano rompersi oppure siano appuntiti, come gli aghi.
- Dopo aver premuto l'interruttore RESET, collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica. Accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON" e controllare che sia visualizzato "0."



CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The rate setting mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "-" symbol in red.

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.
Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position "5/4" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Umrechnungsrate-Wahlschalter und der Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter sollten sich in der Position "•" (ausgeschaltet) befinden, wenn nicht anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position "P" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie **CE** oder **→** und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen "-" ausgedruckt.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Berechnungen verwendet werden. **GEBEN** Sie die Zahl **ERNEUT** mit der **FUNKTIONSTASTE** ein und fahren Sie mit der Berechnung fort.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de réglage de taux et le sélecteur constante/addition doivent être placés sur la position "•" (position d'arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant une touche de **FONCTION** et poursuivre le calcul.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de fijación de tipos y el selector del modo de constante/suma deberán estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar **CE** o **→** e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando una tecla de **FUNCIÓN** y continuar efectuando la operación.

ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.
Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione "5/4".
2. Il selettore del modo di regolazione del tasso e il selettore di costante e virgola automatica devono essere posizionati su "•" (rilasciati) a meno che altrimenti specificato.
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione "P".
4. Se si commette un errore durante l'immissione di un numero, premere **CE** o **→** e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "—" in rosso.

Nota: Tutti i totali ed i totali parziali possono essere utilizzati per ulteriori calcoli. **REINSERIRE** il numero nella calcolatrice mediante il tasto delle **FUNZIONI** e proseguire il problema.

RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.
Avrundningsväljaren ska stå i läget "5/4" såvida inget annat anges.
2. Väljaren för funktion för valutakurs samt väljaren för konstant/add-funktion skall vara i läge "•" (avläge) om inget annat sägs.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget "P" såvida inget annat anges.
4. Tryck på **CE** eller **→** för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen "—" i rött.

Anm: Alla svar och delsvär kan användas för efterföljande beräkningar. **MATA** in talet i räknaren på nytt med lämplig **FUNKTIONSTANGENT** och fortsatt beräkningen.

REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. De koers/tariefinstelling functieschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op “•” (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op “P” te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op **CE** of **→** en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het “-” symbool in rood.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **OPNIEUW** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.
O seletor de arredondamento deve estar na posição “5/4”, salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de definição de taxa e o seletor do modo de constante/adição devem estar na posição “•” (posição desligada) exceto quando especificado ao contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de itens deve estar na posição “P”, salvo indicação em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um número, pressione **CE** ou **→** e introduza o número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o símbolo “-” em vermelho.

Nota: Todos os totais e subtotais podem ser usados para cálculos adicionais.
INTRODUZA DE NOVO o número na calculadora usando a tecla **FUNCTION** e continue o problema.

LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
Pyöristykseen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Prosentin säätömuodon valitsimen ja vakion (lisäyksen muodon valitsimen) on oltava asennossa "•" (pois päältä) ellei toisin ole mainittu.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen tulee olla asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina **CE** tai **→** ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisen merkin "–" kanssa.

Huomautus: Kaikkia summia ja osasumia voidaan käyttää lisälaskutoimituksiin.
NÄPPÄILE LUKU UUELLEEN laskimeen käyttämällä **FUNCTION-**näppäintä ja jatka laskutoimitusta.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE:
EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:
VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F 6 4 3 2 1 0


Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus
123 	123.00 +	Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily
456 	456.00 +	
	579.00 *	
	* 579.00 ×	
2 	2. =	
	1,158.00 *	

**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /
WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND
SUBTRAKTION / ADDITION ET
SOUSTRACTION SUCCESSIVES / REPETICIÓN
DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD
ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD
OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-
JA VÄHENNYSLASKU**

123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 = F 6 4 3 2 1 0

Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto (1)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus (3)
123 +	123.	123· +
+	246.	123· +
+	369.	123· +
456 +	825.	456· +
100 - =	725.	100· -
- =	625.	100· -
*		625· *
	625.	

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD
MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER
ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET
SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION /
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA /
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ
DI ADDIZIONE / ADDITION OCH
SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN
EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-
INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO /
YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA**

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

K • A

F 6 4 3 2 1 0

(1) *1	(2)	(3)
1245 ±	12.45	12.45 +
1624 ±	28.69	16.24 +
1935 ±	48.04	19.35 +
521 --	42.83	5.21 -
*		42.83 *
	42.83	

*1 : La no ha sido usada en los registros.

*1 : non è stato usato nelle entrate.

*1 : användes inte vid inmatning.

*1 : werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.

*1 : não foi usado nas entradas.

*1 : ei ole käytetty näppäiltäessä.

*1 : was not used in the entries.

*1 : Bei der Eingabe wurde nicht verwendet.

*1 : La n'a pas été utilisée dans les entrées.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /
SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA**

A. $(10 + 2) \times 5 =$

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
10 $\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$	10.	10. +
2 $\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$	12.	2. +
$\begin{array}{ c } \hline \times \\ \hline \end{array}$		12. $\diamond$
	12.	12. $\times$
5 $\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$		5. =
	60.	60. *

B. $5 \times 2 + 12 =$

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5 $\begin{array}{ c } \hline \times \\ \hline \end{array}$	5.	5. $\times$
2 $\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$		2. =
		10. *
	10.	
$\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$	10.	10. +
12 $\begin{array}{ c } \hline + \\ \hline \end{array}$	22.	12. +
$\begin{array}{ c } \hline * \\ \hline \end{array}$		22. *
	22.	

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /
KONSTANTRÄKNING / CONSTANCE /
CONSTANTE / VAKIO**

A. $62.35 \times 11.11 = ①$

$62.35 \times 22.22 = ②$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
62.35 $\boxed{\times}$	62.35	62.35 ×
11.11 $\boxed{\div}$		11.11 =K
		692.71 * ①
	692.71	
22.22 $\boxed{\div}$		22.22 =K
		1,385.42 * ②
	1,385.42	

B. $11.11 \div 77.77 = ①$

$22.22 \div 77.77 = ②$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
11.11 $\boxed{\div}$	11.11	11.11 ÷
77.77 $\boxed{\div}$		77.77 =K
		0.143 * ①
	0.143	
22.22 $\boxed{\div}$		22.22 =K
		0.286 * ②
	0.286	

**POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA /
POTENZA / POTENSÄRKNING /
MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI**

A. $5.25^2 =$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5.25 $\times$ $\pm$	5.25	5.25 $\times$ 5.25 = 27.563 *
	27.563	

B. $5^3 =$

K • A F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
5 $\times$ $\pm$	5.	5. $\times$ 5. = K 25. *
$\pm$	25.	25. = K 125. *
	125.	
5 $\times$ $\times$ $\pm$	5. 25. 125.	K • A F 6 4 3 2 1 0 5. $\times$ 5. $\times$ 5. = 125. *

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /
PORCENTAJES / PERCENTUALE /
PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /
PORCENTAGEM / PROSENTTI**

A. $100 \times 25\% =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 ×	100.	100· ×
25 %		25· %
		25·00 *
	25.00	

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
123 ÷	123.	123· ÷
1368 %		1,368· %
		8·99 *
	8.99	

**RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES /
RECÍPROCOS / RECÍPROCO /
RECIPROKA TAL / RECIPROQUE /
RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO**

$\frac{1}{7} =$



(1)	(2)	(3)
7 1/x	7.	7· ÷
÷	1.	7· ÷
±		7· =
	0.14285714285	0·14285714285 *

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND
ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS /
RECARGOS Y DESCUENTOS /
MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH
RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E
DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 x	100.	100· ×
5 MU		5· %
		Increased amount Erhöhung Majoration Incremento 5·00 Importo incrementato Tillagt belopp Extra bedrag Quantia aumentada Lisätty määrä
		New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad 105·00 * Nuovo importo Nytt belopp Nieuwe bedrag Nova quantia Uusi määrä
	105.00	

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% vähennys 100:sta.

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 x	100.	100 · x
10 +/- MU		- 10.-%
		- 10.00
		Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Rabatt Korting Desconto Vähennys
		Net amount Nettobetrag Montant net Cantidad neta Nuovo importo Nettobelopp Nettobedrag Quantia líquida Uusi määrä
	90.00	90.00 *

MARKUP AND MARGIN / GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE / HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE / INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN / MARGINE LORDO E MARGINE NETTO / PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE VERHOOGING EN WINSTMARGE / REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM / VOITTO MARGINAALI JA VOITTO

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.

- “Cost” sind die Kosten.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.
- Cost est le prix d’achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.

- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.

- Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
- Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.
- “Cost” indica i costi.
- “Sell” indica il prezzo di vendita.
- “GP” indica il profitto lordo.
- “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
- “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
- Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.
- “Cost” är kostnaden.
- “Sell” är försäljningspriset.
- “GP” är bruttovinsten.
- “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
- “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- “Cost” is de inkoopprijs.
- “Sell” is de verkoopprijs.
- “GP” is de brutowinst.
- “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.

- “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

- A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
- A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.
- Cost é o custo.
- Sell é o preço de venda.
- GP é o lucro bruto.
- Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
- Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voittomarginaali ja voitto ovat molemmat voittoprosentin laskutapoja.

- Voitto on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Voittomarginaali on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
- Cost on kulut
- Sell on myyntihinta
- GP on bruttovoitto
- Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
- Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

To find Zur Berechnung von Pour trouver Para encontrar Per trovare Att beräkna U wilt weten Para encontrar Kun haluat löytää	Knowing Bekannt Quand on connaît Sabiendo Sapere När du känner till U weet Sabendo que Tietäen	Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{+}{=}$ MU
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{+}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ MU
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{+}{=}$ Mrgn MU
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\times$ Mrgn $\frac{+}{-}$ MU
Sell	Cost, Mkup	Cost $\times$ Mkup MU
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{+}{=}$ Mkup $\frac{+}{-}$ MU

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld /
Ex. / Esim.

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
200 $\frac{+}{=}$ 20 MU	200.	200 $\div$ Cost 20 $\cdot$ %M Mrgn 250.00 $\cdot$ Sell 50.00 GP GP
	50.00	

PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT / PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500\$ in un anno e 1300\$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på \$1.500 det ena året och \$1.300 året innan.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de

procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.

- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de \$1.500 em um ano e de \$1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500\$ yhtenä vuonna ja 1300\$ edellisenä.

F 6 4 3 2 1 0


(1)	(2)	(3)
1500 $\boxed{+}$	1,500.00	1,500.00 +
1300 $\boxed{-}$	200.00	1,300.00 -
$\boxed{MU}$		200.00 * (a)
	15.38	15.38 %C (b)

**PERCENT PRORATION / PROZENT PRO
ANTEIL / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE
EN POURCENTAGE / DISTRIBUCIÓN
PROPORCIONAL DE PORCENTAJE /
DIVISIONE PROPORZIONALE IN
PERCENTUALE / PROPORTIONELL
FÖRDELNING I PROCENT / PROCENTUELE
VERHOUDING / DISTRIBUIÇÃO
PROPORCIONAL DE PORCENTAGEM /
PROSENTUAALINEN JAKO
PROSENTTIOSUUS**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Berechne den Prozentteil von jedem der Teile in Bezug auf das Ganze.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ognuna delle parti rispetto all'intero.
- Beräkna procentandelen av varje del i förhållande till summan.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.
- Calcule a porcentagem de cada uma das partes de um inteiro.

- Laske kunkin osan prosenttiosuus summasta.

Expenses	
Ausgaben	
Dépenses	
Gastos	
Spese	%
Utgifter	
Uitgaven	
Gastos	
Menot	
\$123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)

(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}^{*2}$		
123 $\boxed{+}$	123.00	123.00 +
456 $\boxed{+}$	579.00	456.00 +
789 $\boxed{+}$	1,368.00	789.00 +
123 $\boxed{MU}$		1.368.00 * (D)
		123 · F
		8.99 %P (a)
	8.99	
$\boxed{M+}$	8.99 ^M	8.99 +M
456 $\boxed{MU}$		456 · F
		33.33 %P (b)
	33.33 ^M	
$\boxed{M+}$	33.33 ^M	33.33 +M
789 $\boxed{MU}$		789 · F
		57.68 %P (c)
	57.68 ^M	
$\boxed{M+}$	57.68 ^M	57.68 +M
$\boxed{\diamond M}$		100.00 $\diamond M$ (d)
	100.00 ^M	
$\boxed{*M}$		100.00 *M
	100.00	

*2 : Press $\boxed{*M}$ to clear the memory before starting a memory calculation.

*2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie $\boxed{*M}$, um den Speicher zu löschen.

*2 : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{*M}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*2 : Apertar $\boxed{*M}$ para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

*2 : Premere $\boxed{*M}$ per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.

*2 : Tryck på $\boxed{*M}$ för att tömma minnet innan minnesräkning startas.

*2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op $\boxed{*M}$ om het geheugen te wissen.

*2 : Pressione $\boxed{*M}$ para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.

*2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä $\boxed{*M}$ ennen muistilaskun aloittamista.

**ITEM COUNT CALCULATION /
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /
REKENEN MET DE POSTENTELLER /
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /
TEKIJÄLASKURI**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa	(a)	(b)

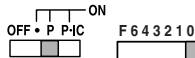


(1)	(2)	(3)
	*	
100.55	±	100.55 +
200	±	200.00 +
	±	200.00 +
400.55	±	400.55 +
500.65	±	500.65 +
	*	005 (a)
		1,401.75 * (b)
	1,401.75	

**MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /
MUISTILASKENTA**

A. $46 \times 78 = \textcircled{1}$
 $\div 5 = \textcircled{2}$
 $72 \times 8 = \textcircled{3}$

Total / Summe / Total
 Total / Totale / Svar $\textcircled{4}$
 Totaal / Total / Summa



(1)	(2)	(3)
$\textcircled{*M}^{*3}$		
46 $\textcircled{\times}$	46.	$46 \cdot \times$
78 $\textcircled{M+}$		$78 \cdot =$
	3,588. ^M	$3,588 \cdot +M \textcircled{1}$
125 $\textcircled{\div}$	125. ^M	$125 \cdot \div$
5 $\textcircled{M+}$		$5 \cdot =$
	25. ^M	$25 \cdot +M \textcircled{2}$
72 $\textcircled{\times}$	72. ^M	$72 \cdot \times$
8 $\textcircled{M-}$		$8 \cdot =$
	576. ^M	$576 \cdot -M \textcircled{3}$
$\textcircled{\diamond M}$		$3,037 \cdot \diamond M \textcircled{4}$
	3,037. ^M	

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
$\textcircled{*M}^{*3}$		
123 $\textcircled{M+}$	123. ^M	$123 \cdot +M$
45 $\textcircled{M+}$	45. ^M	$45 \cdot +M$
456 $\textcircled{+}$	456. ^M	$456 \cdot +$
89 $\textcircled{-=}$	367. ^M	$89 \cdot -$
$\textcircled{\times}$		$367 \cdot \diamond$
	367. ^M	$367 \cdot \times$
$\textcircled{\diamond M}$		$168 \cdot \diamond M$
	168. ^M	
$\textcircled{+}$		$168 \cdot =$
	61,656. ^M	$61 \cdot 656 \cdot *$

*3 : Press $\textcircled{*M}$ to clear the memory before starting a memory calculation.

*3 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie $\textcircled{*M}$, um den Speicher zu löschen.

*3 : Effacer le contenu de la mémoire ($\textcircled{*M}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

- *3 : Apretar ***M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *3 : Premere ***M** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *3 : Tryck på ***M** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- *3 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op ***M** om het geheugen te wissen.
- *3 : Pressione ***M** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- *3 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä ***M** ennen muistilaskun aloittamista.

$$C. \frac{(874 + 557) \times (7 + 8)}{(1,746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
*M *I *4		
12 M+	12. ^M	12·+M
23 M+	23. ^M	23·+M
1746 =	1,746. ^M	1,746·+
876 =	2,622. ^M	876·+
÷		2,622·◇
	2,622. ^M	2,622·÷
*M		35·*M
	35.	
M+		35·=
	75. ^M	75·+M
874 +I	874. ^{MI}	874·+I
557 +I	557. ^{MI}	557·+I
7 =	7. ^{MI}	7·+
8 =	15. ^{MI}	8·+
×		15·◇
	15. ^{MI}	15·×

$\diamond I$		$1,431 \cdot \diamond I$
	$1,431.^{MI}$	
$\div$	$21,465.^{MI}$	$1,431 \cdot \div$
$\diamond M$		$75 \cdot \diamond M$
	$75.^{MI}$	
$\pm$		$75 =$
	$286.^{MI}$	$286 \cdot *$
$*M$		$75 \cdot *M$
	$75.^I$	
$*I$	$1,431.$	$1,431 \cdot *I$

- *4: Press $*M$ then $*I$ to clear the contents of the First and Second memories before starting the operation.
- *4: Vor dem Beginn einer Berechnung drücken Sie $*M$ und dann $*I$, um den ersten und zweiten Speicher zu löschen.
- *4: Avant de commercer les opérations, appuyer sur $*M$, puis sur $*I$ pour effacer le contenu de la première et deuxième mémoires.
- *4: Antes de iniciar la operación, apriete $*M$ y luego $*I$ para borrar el contenido de la primera y de la segunda memoria.

- *4: Premere $*M$ e quindi $*I$ per cancellare il contenuto della prima e della seconda memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *4: Tryck på $*M$ och sedan $*I$ för att tömma innehållet i det första och det andra minnet innan operationen startas.
- *4: Voordat u begint met het maken van de geheugenberekening drukt u op $*M$ en dan op $*I$ om de inhoud van het eerste en tweede geheugen te wissen.
- *4: Pressione $*M$ e em seguida $*I$ para limpar o conteúdo da primeira e segunda memória antes de começar a operação.
- *4: Tyhjennä ensimmäisen ja toisen muistin sisältö painamalla näppäintä $*M$ ja sitten $*I$ ennen toimenpiteiden aloittamista.

CONVERSION CALCULATION EXAMPLES
UMRECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION
EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO
ESEMPLI DI CALCOLI DI CONVERSIONE
EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING
VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN
EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO
MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ

EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 1: Geben Sie die Umrechnungsrate (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 1: Impostare il tasso di cambio per conversione (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 1: Stel de wisselkoers in (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 1: Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 1: Defina a taxa de conversão (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 1: Aseta muuntoprosentti (\$1 = ¥123,45).



(1)	(2)	(3)
* 123.45 × RATE		TC
	123.450	123·450 =

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 2: Rechnen Sie \$120 in Yen um (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 2: Convertire 120 \$ in yen (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 2: Reken \$120 om in Japanse yen (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 2: Omvandra \$120 till yen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 2: Converta \$120 para ienes (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 2: Muunna \$120 jeneiksi (\$1 = ¥123,45).

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET		
(1)	(2)	(3)
120 xRATE		120·
		14.814· TC
	14,814.	

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 3: Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).

EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).

ESEMPIO 3: Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici).

EXEMPEL 3: Stel de wisselkoers in (1 meter = 39,3701 inch).

VOORBEELD 3: Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum).

EXEMPLO 3: Defina a taxa de conversão (1 metro = 39,3701 polegadas).

ESIMERKKI 3: Aseta muuntoprosentti (1 metri = 39,3701 tuumaa).

RATE SET		
(1)	(2)	(3)
* 39.3701 xRATE		TC
		39·3701 =
	39.3701	

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 4: Rechnen Sie 472.4412 Inch in Meter um (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 4: Convertissez 472.4412 pouces en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).

- EJEMPLO 4: Convierta 472.4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).
- ESEMPIO 4: Convertire 472.4412 pollici in metri (1 metro = 39,3701 pollici).
- EXEMPEL 4: Reken 472.4412 inch om in meter (1 meter = 39,3701 inch).
- VOORBEELD 4: Omvandla 472.4412 tum till meter (1 meter = 39,3701 tum).
- EXEMPLO 4: Converta 472,4412 polegadas para metros (1 metro = 39,3701 polegadas).
- ESIMERKKI 4: Muunna 472,4412 tuumaa metreiksi (1 metri = 39,3701 tuumaa).

		F 6 4 3 2 1 0	RATE SET
(1)	(2)	(3)	
472.4412 ÷RATE		472.4412	
		12. TE	
	12.		

TAX RATE CALCULATIONS
BERECHNUNGEN DER STEUERRATE
CALCULS DE TAXE
CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO
CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA
RÄKNING MED SKATTESATS
BELASTINGBEREKENINGEN
CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO
VEROPROSENTTILASKELMAT

- EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
- BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
- EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%.
- EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%.
- ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
- EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
- VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.
- EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%.
- ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti.

RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
* 5 TAX+		TX
	5.000	5.000 %

EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.

BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei einen Aufschlag von 5% Steuern auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.

ESIMERKKI 2: Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
800 TAX+		800·
		40· TX
	840.	840·

EXAMPLE 3: • Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of \$500 and \$460.

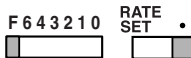
• Calculate the total amount for the sum of \$500 with tax already included and \$460 with 5% tax to be added.

BEISPIEL 3: • Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf \$500 und \$460.

• Berechne den Gesamtbetrag einer Summe von \$500,

	einschließlich Steuern und einer Summe von \$460, auf die noch 5% Steuern aufzuschlagen sind.		
EXEMPLE 3:	• Calculer la somme de deux articles, \$500 et \$460, avec cette taxe. • Calculer la somme d'un article à \$500 taxe comprise et d'un article à \$460 auquel doit être ajoutée cette taxe.	EXEMPEL 3:	già inclusa, e di \$460 con la tassa del 5% da aggiungere. • Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till talen \$500 och \$460. • Räkna ut slutsumman av talet \$500 som redan har skatt inkluderat och talet \$460 som beläggs med 5% skatt.
EJEMPLO 3:	• Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de \$500 y \$460. • Calcular la cantidad total resultante de sumar \$500 con el impuesto ya incluido y \$460 con el impuesto del 5% a añadir.	VOORBEELD 3:	• Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van \$500 en \$460. • Bereken het totaalbedrag van de som van \$500 waarbij de belasting reeds is inbegrepen en \$460 waaraan 5% belasting moet worden toegevoegd.
ESEMPIO 3:	• Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% alla somma di \$500 e \$460. • Calcolare l'ammontare della somma di \$500 con la tassa	EXEMPLO 3:	• Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% à soma de \$500 e \$460. • Calcule a quantia total para a soma de \$500 com um imposto já incluso e de \$460 com um imposto de 5% a ser adicionado.

- ESIMERKKI 3:
- Laske summa, kun 5% vero lisätään hintoihin 500\$ ja 460\$.
 - Laske summa, kun lasketaan yhteen 500\$, jossa on jo 5% vero, ja 460\$, johon lisätään 5% vero.



(1)	(2)	(3)
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{+}$	960.	460· +
$\boxed{TAX+}$		960· *
		48· TX
	1,008.	1,008·
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{TAX+}$		460·
		23· TX
	483.	483·
$\boxed{+}$ $\boxed{*}$		483· +
	983.	983· *

**DISCOUNT RATE CALCULATION
BERECHNUNGEN DER ABSCHLAGRATE
CALCUL D'UNE REMISE
CÁLCULO CON EL TIPO DE DESCUENTO
CALCOLO ALIQUOTA DI SCONTO
RÄKNING MED RABATTSATS
KORTINGBEREKENINGEN
CÁLCULO COM UMA TAXA DE DESCONTO
ALENNUSPROSENTTILASKELMAT**

- EXAMPLE 1: Set an 8% discount rate.
BEISPIEL 1: Der Abschlag wird auf 8% festgelegt.
EXEMPLE 1: Choisir une remise de 8%.
EJEMPLO 1: Fijar el tipo de descuento al 8%.
ESEMPIO 1: Impostare un tasso di sconto dell'8%.
EXEMPEL 1: Ställ in en rabattsats på 8%.
VOORBEELD 1: Stel een 8% kortingtarief in.
EXEMPLO 1: Defina uma taxa de desconto de 8%.
ESIMERKKI 1: Sääädä 8%:n vero.

RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
* 8 +/- TAX+		TX
	8.000-	- 8.000 %

EXAMPLE 2: Calculate the final amount for an 8% discount on \$800.

BEISPIEL 2: Berechne die Endsumme bei einem Abschlag von 8% auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 après cette remise.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad que se obtiene al hacer un descuento del 8% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare di uno sconto dell'8% su \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman för 8% rabatt på \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het eindbedrag bij 8% korting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia final para um desconto de 8% de \$800.

ESIMERKKI 2: Laske lopullinen hinta hinnasta 800\$, josta vähennetään 8% vero.

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET .		
(1)	(2)	(3)
800 TAX+		800·
		- 64· TX
	736.	736·

FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.



PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA

03ET(TINSZ0629EHZZ)